

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti

**Band:** - (2013)

**Heft:** 1: L'edificio e il suolo

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# antoniolupi

Showroom

**MILANO** Porta Tenaglia

21/02/2013 - 03/03/2013

BATIBOUW Bruxelles

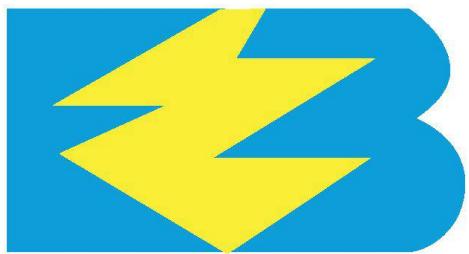
PAD.7 Stand 115

12/03/2013 - 16/03/2013

ISH Frankfurt

PAD.3.1 Stand B80





**ELETTROBIASCA 2 SA**

Tel. 091 862 31 40

Fax 091 862 42 77

elettrobiasca2@bluewin.ch

**ED DONADA SA**  
dal 1935 **LATTONIERI - ISOLAZIONI**

[www.donada.com](http://www.donada.com)



**IMPRESA COSTRUZIONI  
MUTTONI SA STUDIO D'INGEGNERIA**

6760 Faido

Tel. 091 866 19 46 - Fax 091 866 13 35  
[faido@muttoni-sa.ch](mailto:faido@muttoni-sa.ch)

6500 Bellinzona

Tel. 091 825 51 53 - Fax 091 825 83 41  
[bellinzona@muttoni-sa.ch](mailto:bellinzona@muttoni-sa.ch)



70117  
[www.muttoni-sa.ch](http://www.muttoni-sa.ch)

Impianti sanitari  
Riscaldamenti - Energie rinnovabili  
Ufficio tecnico  
Elettrodomestici  
Lattonieri

**THERMONORD SA**

Torre Tel 091 871 15 46 Biasca Tel 091 862 18 22  
Fax 091 871 24 63



**SICURTECH**  
SICURTECH

[www.sicurtech.ch](http://www.sicurtech.ch)

[www.s-light.ch](http://www.s-light.ch)



La sicurezza innovativa su misura



SECURITY



Il nostro modo verde di vedere la luce



GREEN-LIGHT

La tecnica ad olio a condensazione, la nuova generazione di riscaldamento

# Un moderno riscaldamento ad olio risparmia molta energia



Casa non isolata  
Vecchia caldaia  
Consumo annuo: 22 litri/m<sup>2</sup>



Casa non isolata  
Nuova caldaia a condensazione  
Consumo annuo: 15 litri/m<sup>2</sup>



Casa isolata  
Nuova caldaia a condensazione  
Consumo annuo: 7 litri/m<sup>2</sup>



Casa isolata / Nuova caldaia a condensazione con impianto solare termico  
Consumo annuo: 5 litri/m<sup>2</sup>

Foto: UP

Per la tutela dell'ambiente non occorre passare a un altro vettore energetico. Una buona coibentazione dell'edificio e l'installazione di un nuovo riscaldamento ad olio combustibile con tecnica a condensazione, combinato con un impianto solare termico, sono un'eccellente soluzione (riferito al consumo annuo di olio da riscaldamento di una casa tipica).

**La sua efficienza è eccellente, è parsimoniosa nei consumi ed ecologica. Non c'è dubbio: la tecnica di riscaldamento ad olio a condensazione è la nuova generazione di riscaldamento. Rispetto alla tecnica a bassa temperatura vanta segnatamente valori di raffreddamento dei fumi decisamente migliori. Inoltre, sfrutta il calore di condensazione dell'acqua contenuta nei gas di scarico. Ne risulta una produzione di calore supplementare del 10% dovuta nella misura del 6% alla condensazione diretta e nella misura del 4% all'ulteriore riduzione della temperatura dei gas di scarico. L'installazione di un impianto a condensazione di nuova generazione consente di risparmiare denaro, ridurre i consumi di combustibili fossili e tutelare l'ambiente.**

In gran parte dei cantoni sono quindi state varate norme che prevedono che nelle nuove costruzioni e in caso di ristrutturazioni possano essere installati solo ancora riscaldamenti ad olio combustibile a condensazione. La durata di un riscaldamento ad olio varia, a dipendenza della sollecitazione, tra 15 e 20 anni. Siccome i riscaldamenti ad olio sono molto robusti e duraturi, in Svizzera sono ancora in esercizio molti apparecchi assai più vetusti. Con il risanamento

di un siffatto apparecchio, il che è ragionevole sia dal punto di vista economico sia per motivi ambientali, il risparmio energetico arriva fino al 35%.

**Ancora più significativi sono i risparmi conseguibili mediante un investimento parallelo nel risanamento energetico dello stabile.**

Con la posa di nuove finestre per esempio è possibile risparmiare fino al 20% di energia. Con un buon isolamento delle facciate, del solaio e del tetto è possibile ridurre, a dipendenza dello standard e del carattere dell'edificio, i rispettivi consumi di un altro 10% fino al 25%. Di regola conviene sostituire il riscaldamento ad olio combustibile esistente con una moderna caldaia ad olio a condensazione per risparmiare con il risparmio rispetto a un riscaldamento alternativo l'involucro dell'edificio. Il moderno riscaldamento ad olio a condensazione è nettamente più conveniente di una pompa di calore a sonda geotermica. Con l'importo restante risparmiato è possibile per esempio sostituire le finestre. Tramite queste misure si può ridurre sostanzialmente il consumo di olio combustibile per metro quadrato di superficie riscaldata, vale a dire che dopo il risanamento i consumi si riducono da 22 litri a soli 7 litri l'anno al metro quadrato. Combinando il tutto con un impianto solare termico, si arriva

a un consumo annuo di 5 litri al metro quadrato.

**Un moderno riscaldamento ad olio è economico, pulito e parsimonioso.**

Può essere installato in ogni edificio e può essere facilmente combinato con sistemi per energie rinnovabili come per esempio collettori solari. Inoltre, con l'olio combustibile la sicurezza d'approvvigionamento è molto più elevata che con altri vettori energetici. Basti pensare alle proprie scorte di combustibile depositate nella cisterna.

Consulenza gratuita per gli interessati.

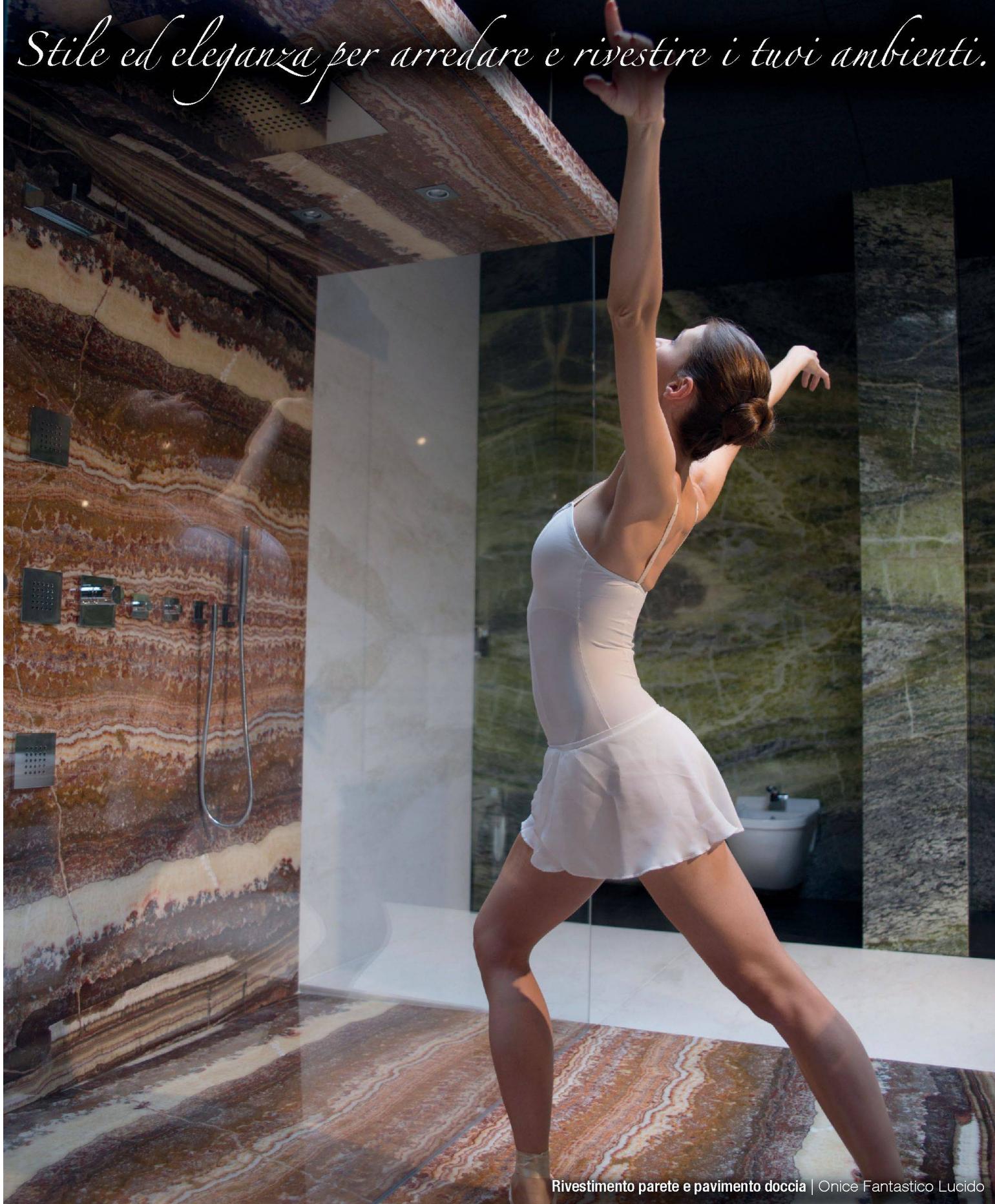


**Giorgio Bergomi**  
Responsabile del Centro d'informazione regionale  
Telefono 0800 84 80 84  
bergomi@petrolio.ch

## OLIO COMBUSTIBILE

[www.olio.ch](http://www.olio.ch)

*Stile ed eleganza per arredare e rivestire i tuoi ambienti.*



Rivestimento parete e pavimento doccia | Onice Fantastico Lucido

**Gehri**  
spazio in evoluzione

ceramiche  
mosaici  
pietre naturali  
pietre artificiali

**Sede e showroom**  
Resega di Cornaredo  
Via Chiosso 12  
CH-6948 Porza

Tel. +41 (0)91 936 30 00  
Fax +41 (0)91 936 30 11

